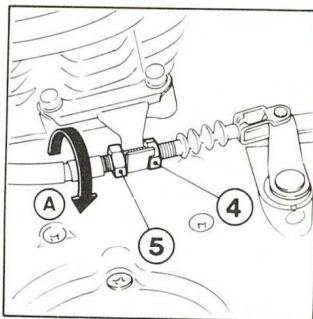
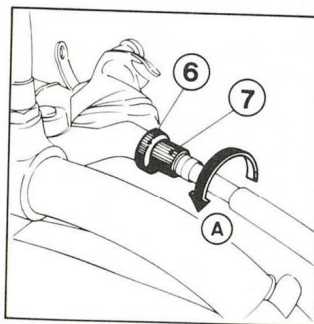


- To adjust the clutch lever free play, loosen the lock nut (④ lower or ⑥ upper), turn the adjuster (⑤ lower or ⑦ upper) to provide the correct clutch lever free play, then retighten the lock nuts. Turning the adjuster in direction (A) will decrease free play and vice versa.
- Check clutch proper operation.



- Para ajustar el juego libre de la palanca de embrague, afloje la contra-tuerca (la inferior ④ o la superior ⑥), haga girar el ajustador (la inferior ⑤ o la superior ⑦) para obtener el juego libre correcto de la palanca de embrague, luego, apriete de nuevo las contra-tuercas. Haga girar el ajustador en dirección de (A) y el juego libre será reducido; y al contrario, girarlo en la dirección opuesta, el juego será aumentado.
- Verifique un buen funcionamiento del embrague.



- Pour régler le jeu libre du levier d'embrayage, desserrer le contre-écrou (l'inférieur ④ ou le supérieur ⑥), tourner le régleur (l'inférieur ⑤ ou le supérieur ⑦) pour obtenir un jeu libre correct du levier d'embrayage, ensuite resserrer les contre-écrous. Tourner le régleur dans la direction (A) et le jeu libre sera diminué; et en revanche, le tourner au sens inverse pour avoir le jeu plus grand.
- Vérifier un bon fonctionnement de l'embrayage.

- Zum Einstellen des Kupplungshebelspiels lösen Sie die Gegenmutter (untere ④ oder obere ⑥), drehen die Einstellschraube (untere ⑤ oder obere ⑦), um das Spiel des Kupplungshebels richtige einzustellen, und ziehen Sie dann die Gegenmuttern wieder an. Durch Drehen der Einstellschraube in Richtung (A) wird das Spiel kleiner und umgekehrt.
- Prüfen Sie nach, ob die Kupplung einwandfrei funktioniert.